

DMSB-KART

Motor-Homologationsblatt

Hom.-Nr.: KM 29/07

Gültig ab: 01.12.2007
valid from

Gültig bis: 31.12.2010
valid to

Anzahl der Seiten (ohne Nachträge): 15
Number of pages (w/o. extensions):



DMSB-Genehmigungsvermerk

1. Allgemeines
Generals

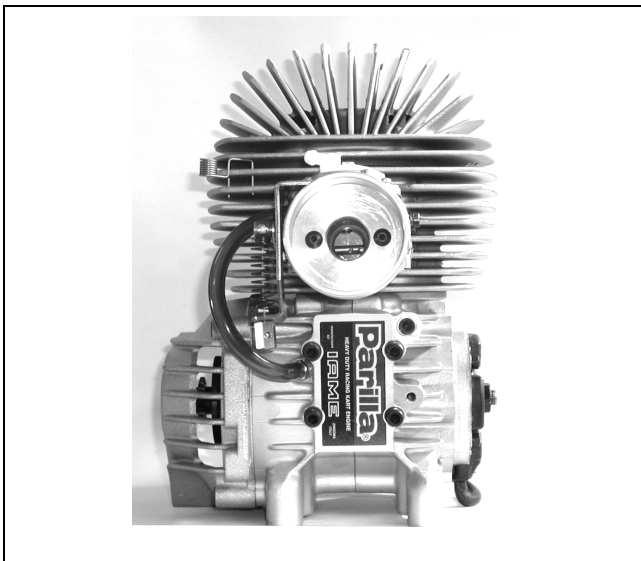
1.1 Hersteller: IAME spa - ZINGONIA (ITALY)
Manufacturer

1.2 Handelsbezeichnung-(Typ/Modell) : PARILLA - GAZELLE Model DMSB
Commercial name(s) - Type/Model

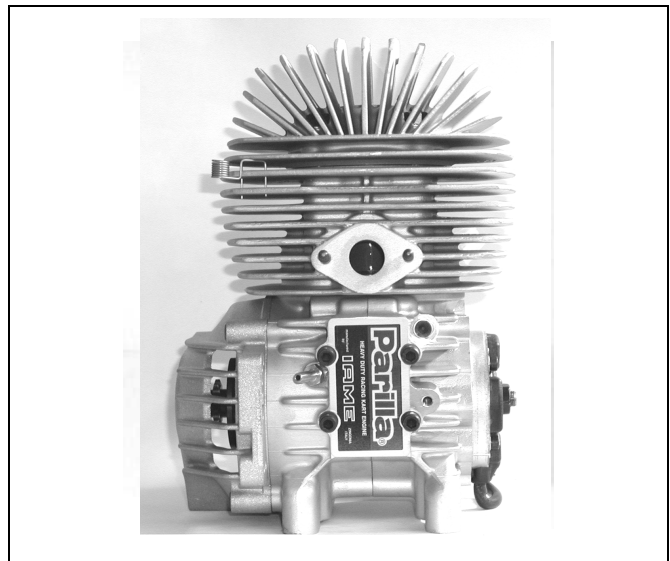
1.3 Hubraum: 60 ccm
Cylinder capacity

1.4 Fotos
Photos

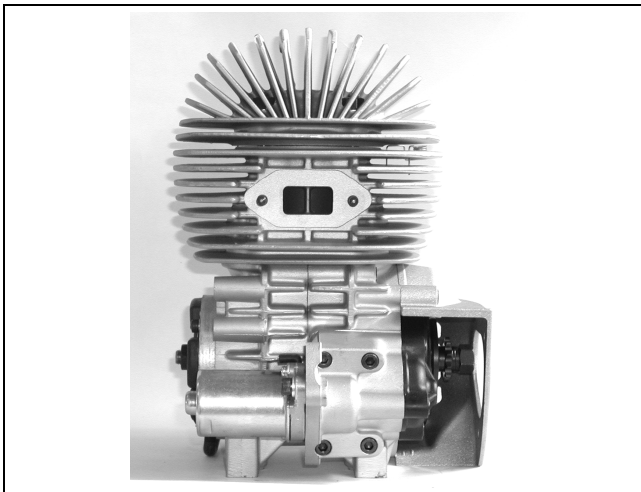
A



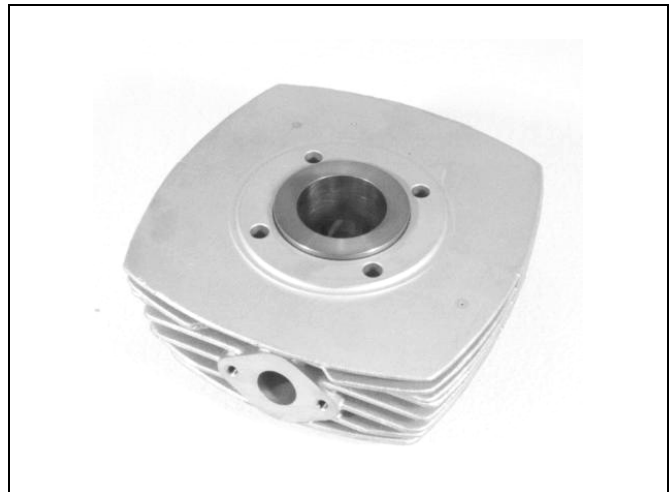
B



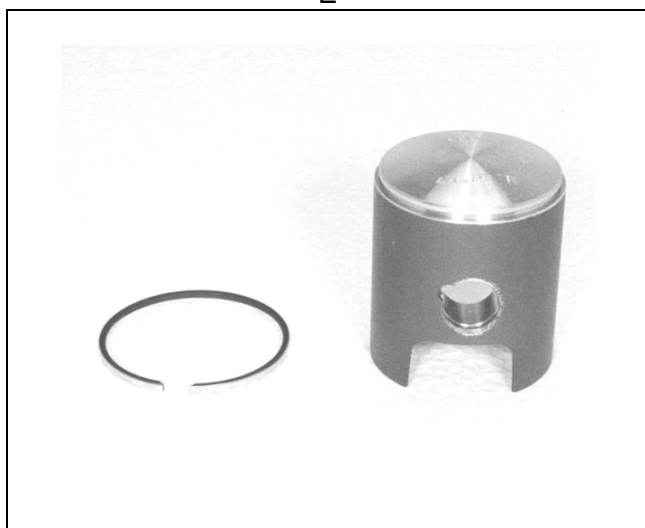
C



D



E



F



G



H



2. Motordaten

Dates of engine

(siehe auch Zeichnungen 1-5)

(see also drawings 1-5)

2.1 Arbeitsverfahren:

Cycle

2-Takt/2-stroke

2.2 Zylinderanzahl und Anordnung:

Layout of the cylinders

1 vertical

2.3 Mindestgesamtvolumen Verbrennungsraum: 6.2 inkl. Kerzenbohrung /incl. spark plug hole ccm

Min. total volume of combustion chamber

2.4 Mind.gesamtvolumen des Verbrennungsraumes im Zyl.kopf: gem. IAME-Lehre 10215/acc. IAME gauge

Min. total volume of combustion chamber in the cylinder head

s.a. Zeichnung 9, Seite 11 /see drawing 9, page 11

2.5 Max. Verdichtungsverhältnis:

Maximum compression ratio

--

2.6 Mind.höhe des Zylinderblocks:

Minimum height of cylinder block

75,4 mm Meßpunkt: s. Zeichng. 10 (S. 11) s. drawing 10

Where measured

2.7 Material des Zylinderblocks:

Cylinder block material

Aluminiumguss/Casted aluminium

2.8	Laufbuchsen Sleeves	a) ja/yes nein/no	b) Typ: <u>trocken/dry</u> Type	c) Material: <u>Gusseisen/Cast iron</u> Material
2.9	Hubraum pro Zylinder: Capacity per cylinder	<u>59,42</u> ccm	a) Max. zuläss. Hubraum p. Zyl.: <u>60,00</u> ccm Max. permiss. capacity per cylinder	
	b) Bohrung: Bore	<u>41,80</u> mm	c) Max. zulässige Bohrung: Max. permissible bore	<u>42,00</u> mm
			d) Max. Hub: Max. stroke	<u>43,30</u> mm
2.10	Kolben* Piston	* beachte auch Zeichnung 7 (Seite 10)/comply also with drawing 7 (page 10)		
	a) Material: Material	<u>Aluminium</u>	b) Anzahl der Kolbenringe: Number of rings	<u>1</u>
	c) Mind.gewicht des Kolbens m. Ringen u. Befestigungsteilen: Minimum weight of the complete piston incl. pin, clips, rings	<u>80</u> g		
	d) Entfernung zwischen Kolbenbolzenachse und dem höchsten Kolbenpunkt: Distance from gudgeon pin center line to highest point of piston	<u>--</u> mm		
	e) Entfernung zwischen Kolbenbolzenachse und der Kolbenoberkante: Distance from gudgeon pin center line to edge of rotor contour	<u>--</u> ± 0,1 mm		
	f) Entfernung zwischen dem höchsten Kolbenpunkt bei OT und der Zyl.blockoberkante: Distance (±) between the top of the piston at TDC and gasket plane of the cylinderblock	<u>--</u> ± 0,2 mm		
	g) Min. Volumen der Kolbenmulde(n): Min. piston groove volume	<u>--</u> ccm		
2.11	Pleuel Connection rod-mat.	a) Material: <u>Stahl/steel</u>	b) Art d. Pleuelfußes: Big end type	<u>einteilig/one piece</u>
	c) Innen-Durchmesser des Pleuelfußes (ohne Lager): Interior diameter of big end (without bearings)	<u>--</u> mm ± 1%		
	d) Länge zwischen den Achsen: Length between the axes	<u>96,0</u> ± 0,1 mm		
	e) Mindestgewicht: Minimum weight	<u>inkl. 2 Lager/incl. 2 roller bearings</u> <u>118</u> g		
2.12	Kurbelwelle Crankshaft	a) Herstellungsmethode: type of manufacture	☐ gegossen moulded	☒ geschmiedet stamped
	b) Material: Material	<u>Stahl/steel</u>		
	c) Anzahl d. Kurbelwellen-Hauptlager: No. of crankshaft-bearings	<u>2</u>		
	d) Art der Kurbelwellen-Hauptlager: Type of crankshaft-bearings	<u>Radial-Kugellager/radial ball-bearing</u>		
	e) Außen-Durchm. d. Kurbelwellen-Hauptlager: Ext. diameter of crankshaft-bearings	<u>--</u> mm ± 1%		
	f) Material der Lagerdeckel: Bearings caps material	<u>--</u>		
	g) Mind.gewicht d. Kurbelwelle: Minimum weight of the crankshaft	<u>1.280 (mit Pleuel, ohne Kolbenlager und -bolzen)</u> g with con-rod, without piston pin bearing and piston pin		

2.13	Schwungrad Flywheel	a) Material: <u>Stahl/Steel</u> Material	
		b) Mind.gewicht (evtl.m. Anlaßzahnkranz): <u>630</u> g Min. weight of flywheel (with starter ring) (Kupplungsnahe, Anlaßkranz+Schrauben) (friction body, starter ring + screws)	
2.14	Zylinderkopf Cylinder head	a) Material: <u>Aluminium</u> Material	
		b) Mindesthöhe: <u>28,9</u> mm Minimum height	
		c) Meßpunkt: <u>s. Zeichnung 8 (Seite 10)/see drawing 8 (page 10)</u> Where measured	
2.15	Mindestdicke der angezogenen Zyl.kopfdichtung: <u>--</u> mm Thickness of lightened cyl. head gasket		
2.16	Nockenwelle: Camshaft	a) Anzahl: <u>--</u> Number	b) Lage: <u>--</u> Location
		c) Art des Antriebs: <u>--</u> Driving system	
		d) Anzahl der Lager pro Nockenwelle: <u>--</u> Number of bearings for each shaft	
		e) Durchm. der Nockenwelle an den Lagerstellen: <u>--</u> mm ± 1% Diameter of camshaft on the position of bearings	
		f) Art der Ventilbetätigung: <u>--</u> Type of valve operation	
		g) Abmessungen des Nockens Cam dimensions	Einlaß: A = <u>--</u> mm ± 1% Inlet B = <u>--</u> mm ± 1% Auslaß: A = <u>--</u> mm ± 1% Exhaust B = <u>--</u> mm ± 1%
2.17	Steuerzeiten/Steuerung* <u>--</u> * siehe Zeichnung 5 (Seite 9)/s. drawing 5 (page 9) Timing		
	a) Theoret. Ventilspiel Theoret. timing clearance	Einlaß: <u>--</u> mm Inlet	Auslaß: <u>--</u> mm Exhaust
	b) Öffnungsbeginn (mit theoret. Spiel "2.17.a") Valves open at (with theoret. timing clearance "2.17.a")		
	Einlaß: <u>--</u> ° Inlet	vor/nach <u>--</u> before/after	Auslaß: <u>--</u> ° Exhaust
	vor/nach <u>--</u> before/after	Auslaß: <u>--</u> ° Exhaust	
	c) Öffnungsende (mit theoret. Spiel "2.17.a") Valves closed at (with theoret. timing clearance "2.17.a")		
	Einlaß: <u>--</u> ° Inlet	vor/nach <u>--</u> before/after	Auslaß: <u>--</u> ° Exhaust
	vor/nach <u>--</u> before/after	Auslaß: <u>--</u> ° Exhaust	
	d) Max. Ventilhub (mit theoret. Spiel "2.17.a") Max. valve stroke (with theoret. timing clearance "2.17.a")		
	Einlaß: <u>--</u> ° Inlet	vor/n. OT = <u>--</u> mm before/after TDC	Auslaß: <u>--</u> ° vor/n. UT = <u>--</u> mm Exhaust before/after BDC
	e) Winkel zwischen Einlaß- und Auslaßventil(en): <u>--</u> ° Angle between inlet- and exhaust-valve(s)		

2.18

Einlaß
Inlet

- a) Material des Ansaugstutzens: Kunststoff/plastic
 Material of the manifold
- b) Anzahl der Ansaugkrümmerelemente: 1
 Number of manifolds elements
- c) Anzahl der Ventile pro Zylinder: --
 Number of valves per cylinder
- d) Max. Durchmesser des Ventiltellers: _____ mm
 Maximum diameter of the valves head
- e) Durchmesser des Ventilschaftes: _____ mm $\pm 1\%$
 Diameter of the valve stem
- f) Innenkühlung des Ventils: ja ☐ nein ☐
 Interior cooling of valve yes no
- g) Länge des Ventils: _____ mm $\pm 1\%$
 Length of the valve
- h) Ventil-Mindestgewicht: _____ g
 Minimum weight of valve
- i) Art der Ventalfeder: _____
 Type of valve springs
- k) Anzahl der Federn je Ventil: _____
 Number of springs per valve
- l) Außendurchmesser / max. Länge d. Federn: _____ ± 1 mm / _____ mm
 Exterior diameter / max. length of springs
- m) Anzahl der Federwindungen: _____
 Number of spring coils
- n) Durchmesser des Federdrahtes: _____ $\pm 0,1$ mm
 Diameter of spring wire

2.19

Auslaß ** beachte Zeichnungen 14 und 15 (Seite 13)

Exhaust ** comply with drawings 14 and 15 (page 13)

- a) Material des Auslaßkrümmers: Stahl/steel
 Material of the manifold
- b) Anzahl der Auslaßkrümmerelemente: 1
 Number of manifolds elements
- c) Durchmesser vom Krümmereinlaß: siehe Zeichng. 4/s. drawing 4 mm $\pm 1\%$
 Diameter of the inlet of manifold
- d) Anzahl der Ventile pro Zylinder: ----
 Number of valves per cylinder
- e) Max. Durchmesser des Ventiltellers: _____ mm
 Maximum diameter of the valves head
- f) Durchmesser des Ventilschaftes: _____ mm $\pm 1\%$
 Diameter of the valve stem
- g) Innenkühlung des Ventils: ja ☐ nein ☐
 Interior cooling of valve yes no
- h) Länge des Ventils: _____ mm $\pm 1\%$
 Length of the valve
- i) Ventil-Mind.gewicht: _____ g
 Minimum weight of valve
- k) Art der Ventalfeder: _____
 Type of valve springs
- l) Anzahl der Federn je Ventil: _____
 Number of springs per valve
- m) Außendurchmesser / max. Länge d. Federn: _____ ± 1 mm / _____ mm
 Exterior diameter / max. length of springs
- n) Anzahl der Federwindungen: _____
 Number of spring coils
- o) Durchmesser des Federdrahtes: _____ $\pm 0,1$ mm
 Diameter of spring wire

5. Motor-Kühlung
Cooling

- a) Art: Luft/air
Type
b) Max. Kapazität des Kühlers: --
Max. cooling system capacity

6. Schmierung
Lubrication

- a) System: Gemischtschmierung /fuel mixture
System
b) Anzahl der Ölpumpen: --
Number of oil pumps
c) Material der Ölwanne: --
Material of the sump

7. Kupplung *
Clutch

- a) Typ: Trocken /dry
Type * siehe auch Zeichnung 13 (Seite 13) / see drawing 13 (page 13)
b) Art der Betätigung: Fliehkraft /centrifugal
Drive system
c) Anzahl der Scheiben/Lamellen: 3 Backen /pads
Number of plates/segments
d) Max. Außendurchmesser der Kupplungsglocke: Ø 91,3 mm
Max. Exterior diameter of the drum

8. Motor-Über-/Untersetzung (permanent)
Ratios of engine (permanent)

Übersetzung: -- Zähnezahl: --
Ratio No. of teeth

9. Getriebe
Gearbox

9.1 ja ☐ nein ☒
yes no Anzahl der Gänge: -- / --
Number of speeds

9.2 Übersetzungen
Ratios

	Übersetzungen Ratio	Anzahl der Zähne No. of teeth	synchro.
1			
2			
3			
4			
5			
6			
Rückw. R			

10. Zusätzliche Angaben
Additional information

Motorritzel 11 Zähne an Kupplungsglocke
Clutch drum with 11 teeth sprocket

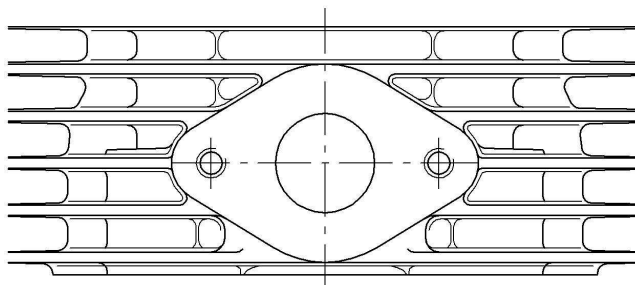
11. Zeichnungen

Drawings

1)

Zylindereinlaßöffnung an Einlaßkrümmerseite

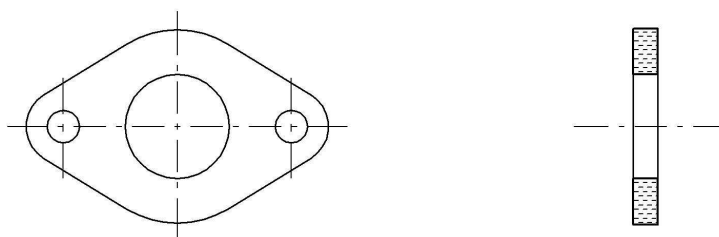
Cylinder inlet orifices on manifold side



2)

Einlaßkrümmeröffnung an der Zylinderseite

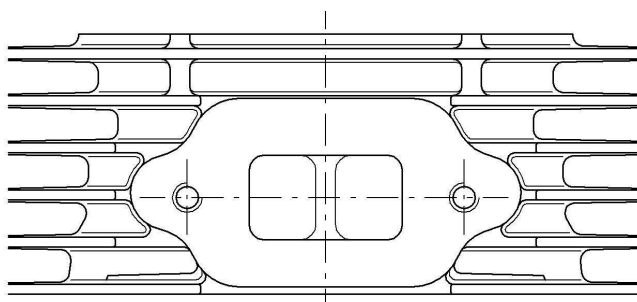
Inlet manifold orifices, cylinder side



3)

Zylinderauslaßöffnung an Auslaßkrümmerseite

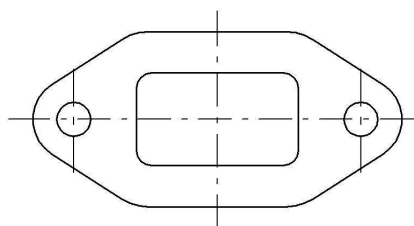
Cylinder exhaust orifices on manifold side



4)

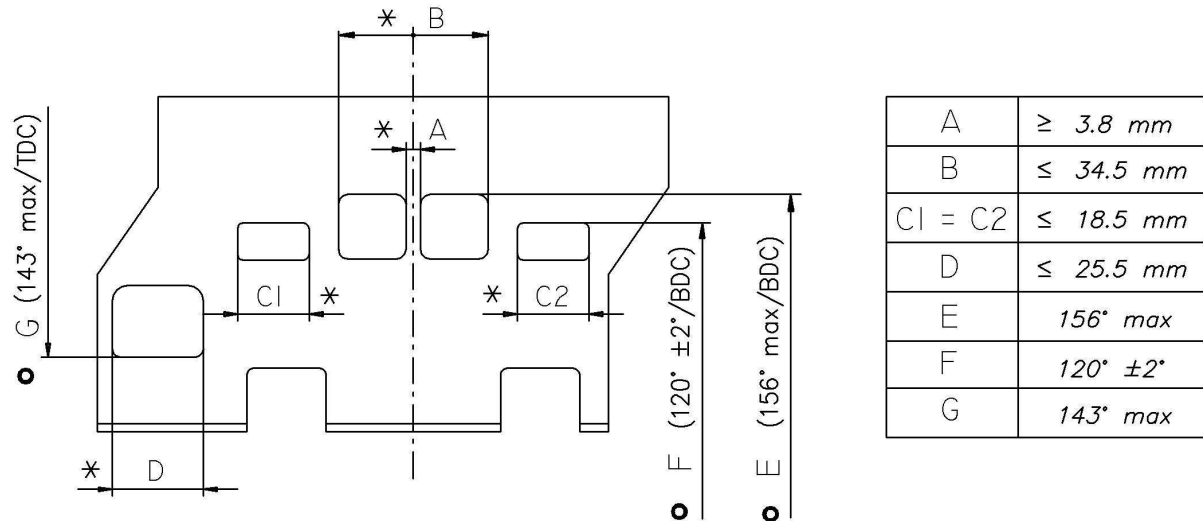
Auslaßkrümmeröffnung an der Zylinderseite

Exhaust manifold orifices, cylinder side



5)

Zylinderkanäle - Bezeichnung und Abstände Zylinderblockoberkante z. Oberkante Kanal
Cylinder ports-Name & distance between upper edge cylinder block and upper edge of channel



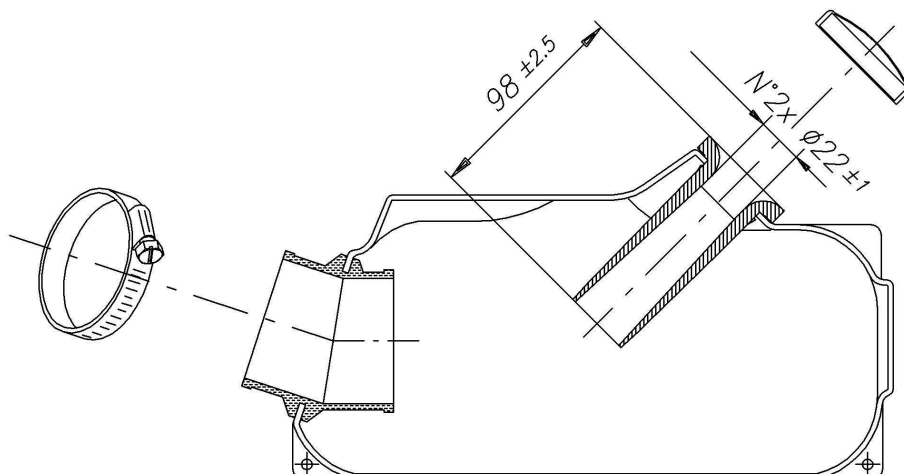
* Sehnenmaß
Chordal reading

- Steuerzeiten-Prüfung gemäß DMSB-Richtlinien für Techn. Kommissare (mit 0,2 mm-Lehre)
Control of timing according DMSB-Guide lines for scrutineers (with 0.2 mm gauge)

6)

Ansauggeräuschkämpfer - Abmessungen und Werkstoffangaben
Intake silencer - dimensions and material

Material: Polyethylen

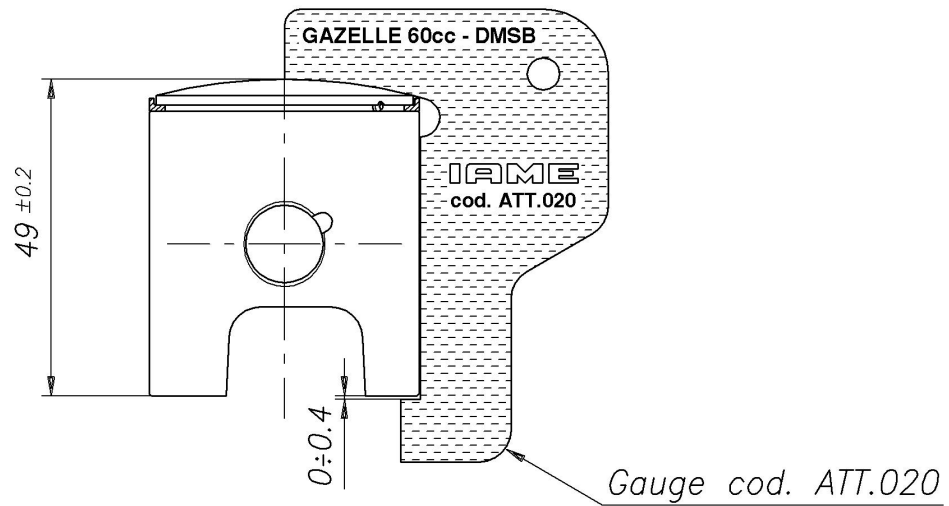


CIK-registrierter Ansauggeräuschkämpfer - Position der beiden Ansaugrohre ist variabel
CIK-registrated inlet silencer – position of 2 inlet pipes variable

7)

Kolben und Kolbenlehre

Piston and piston gauge

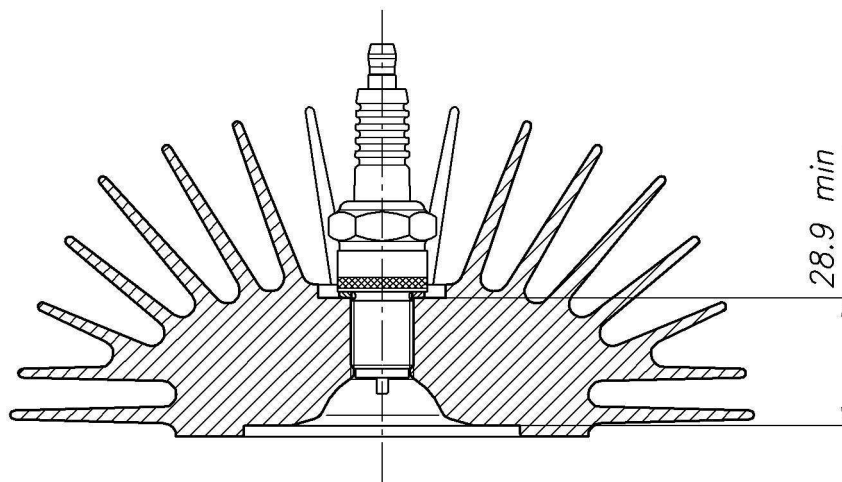


Toleranz für Überprüfung mittels Lehre: 0,2 mm (Ausnahme Kolbenlänge: gemäß Zeichnung)
Tolerance of checking by the gauge (except piston length: according drawing)

8)

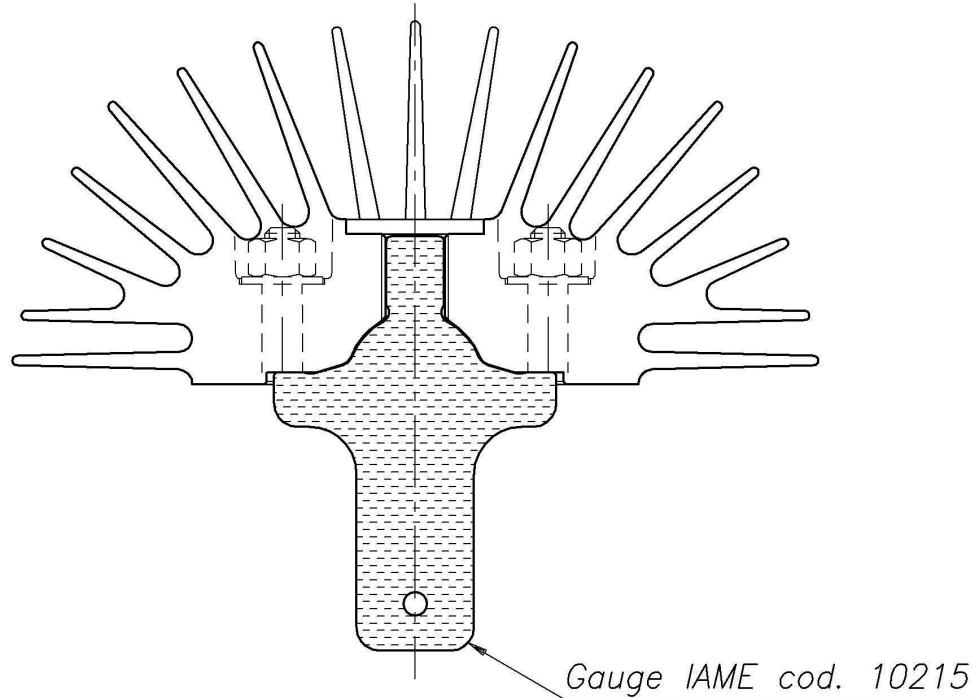
Zylinderkopf mit Zündkerze

Cylinder head with spark plug



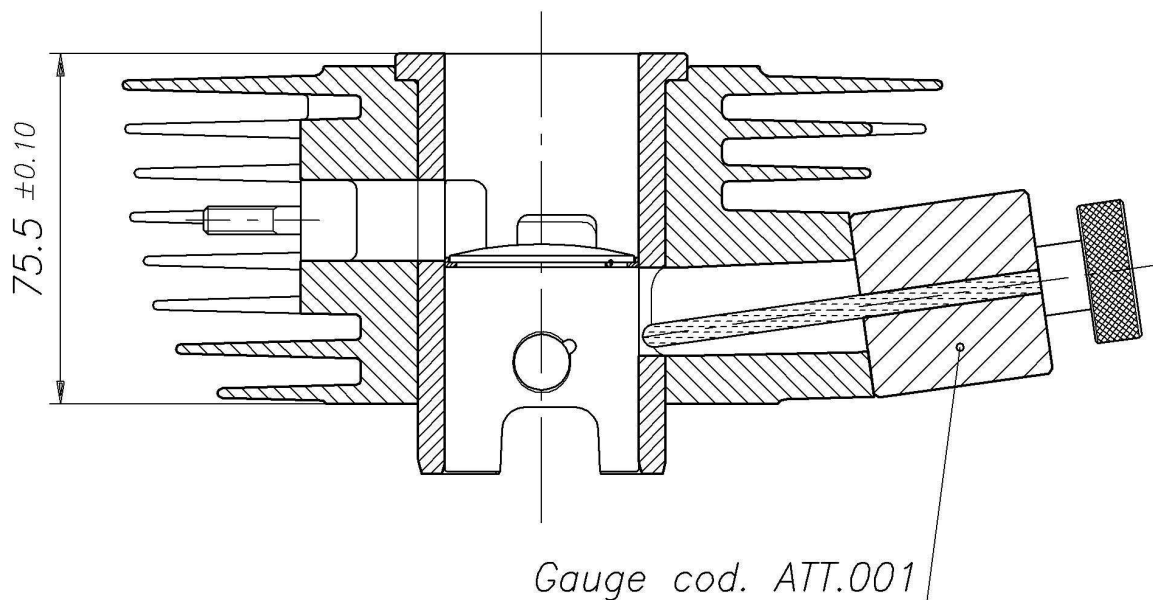
9)

Brennraum-Lehre Zylinderkopf (gemäß Pos. 2.3)
Combustion chamber gauge of cylinder head (according Pos. 2.3)



10)

Zylinderblock und Lehre Einlasslänge
Cylinder block and gauge of inlet length



Die IAME-Lehre Nr. ATT.001 darf den Kolben nicht berühren!
The gauge of IAME, part no. ATT 001 must not come in contact with the piston skirt.

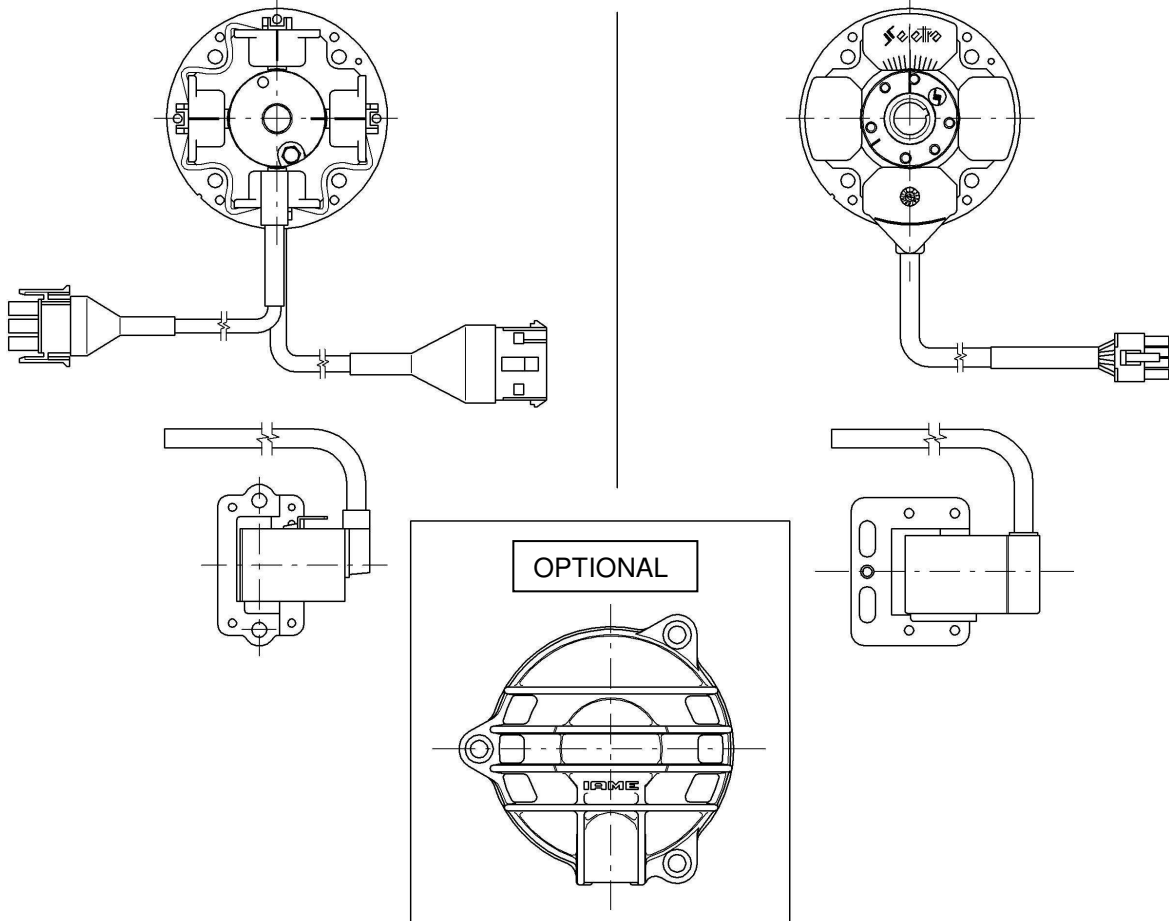
11)

Zündanlage
Ignition system

SELETTTRA
4 POLIG

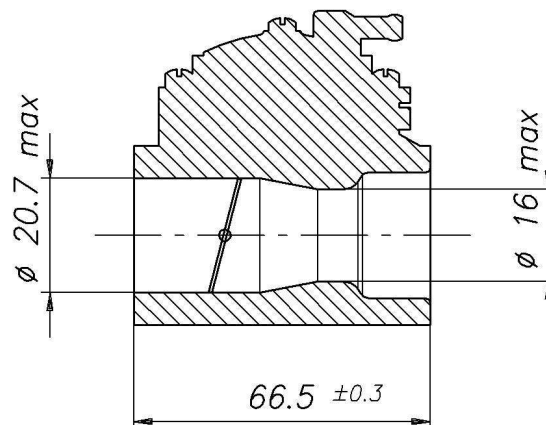
2 Varianten
2 options

SELETTTRA
DIGITAL "K"



12)

Vergaser
Carburettor

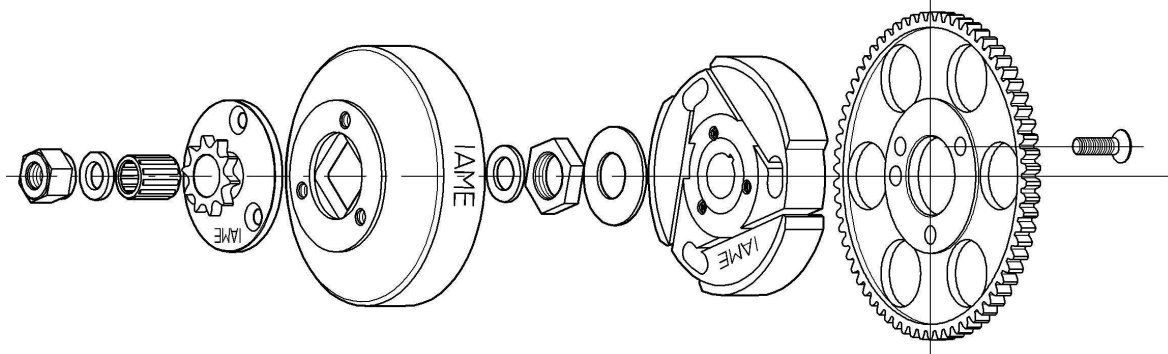


TILLOTSON mod. HL-352A

13)

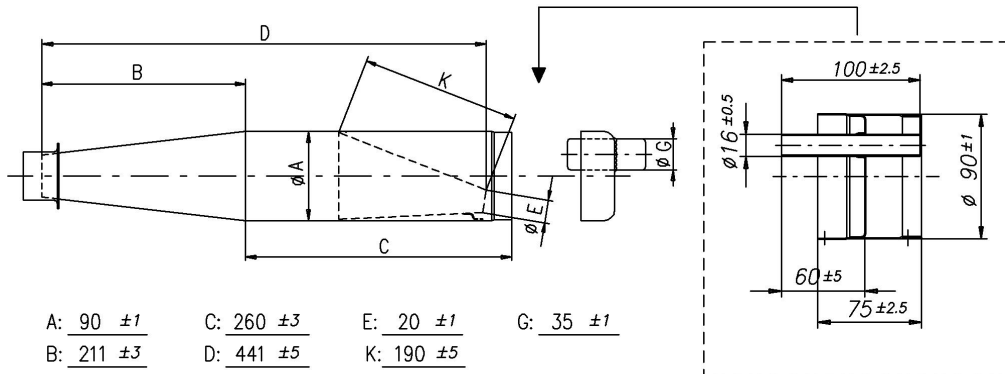
Kupplung
Clutch

Material: Stahl/Steel



14)

Auspuff
Exhaust

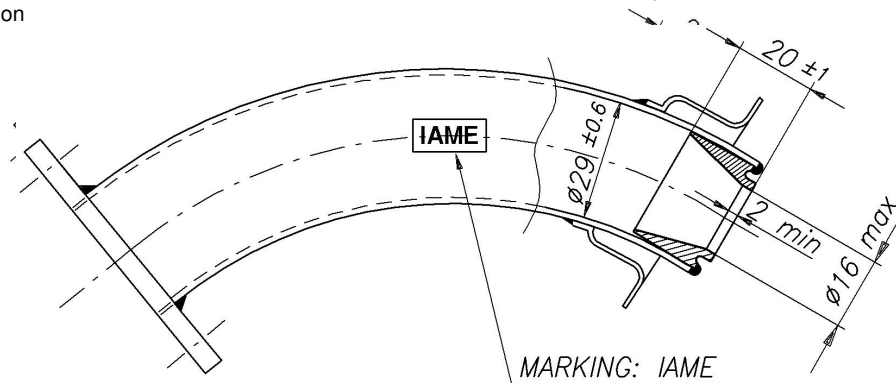


Min. weight (exhaust+"DMSB" intermediate part) 1400 g

15)

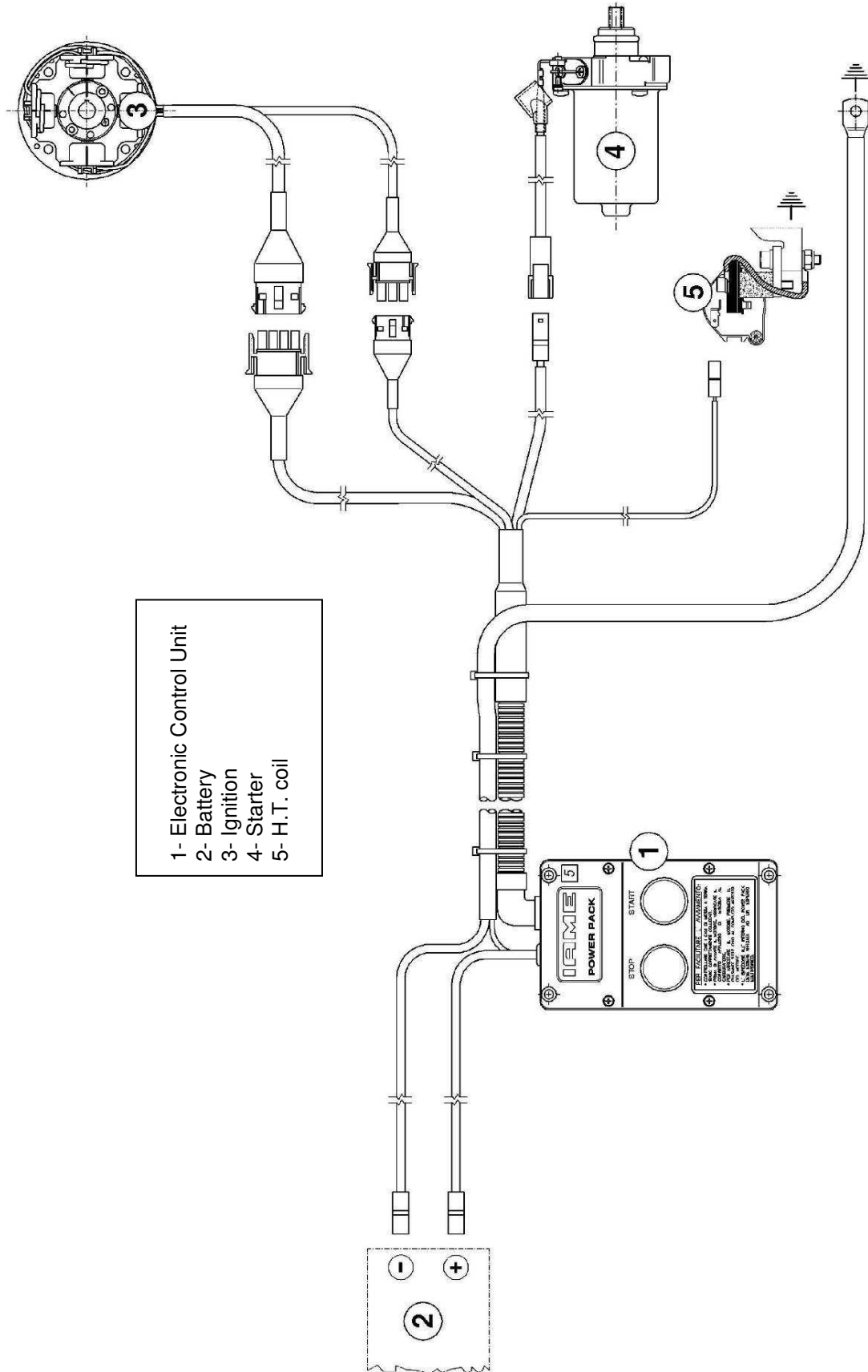
Auslasskrümmer mit Reduzierstück
Manifold with reduction

nur für Bambini B / only for Bambini B



Starterbox mit Batterie und Kabelbaum
Starter box with battery and cable tree

für SELETTRA 4 POLIG



Starterbox mit Batterie und Kabelbaum
Starter box with battery and cable tree

für SELETTRA DIGITAL "K"

